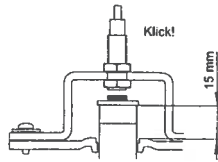


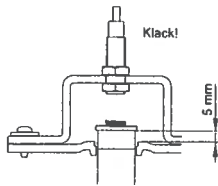
## Funktionskontrolle / Functional test

nelder im ÖWAMAT-Deckel  
anheben:  
muss geschaltet haben!



1. Lift level indicator of ÖWAMAT-  
cover by 15 mm:  
sensor should switch.

nelder wieder absenken:  
ans bei 5 mm Höhe muss der  
wieder zurückschalten



2. Put level indicator back (lowering):  
sensor should switch back when  
down to 5 mm at the latest.

enfalls Sensorabstand  
tieren  
Montageanleitung: Punkt 5)

3. If necessary, adjust sensor distance  
(see installation: point 5)

## Technische Daten / Technical data

	Schalter-Typ / Switch type	
	Schließer / Normally open	Wechsler / Changeover
itabstand / Switching distance:	10 mm	10 mm
al / Cable:	1 m, 2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	1 m, 3 x 0,5 mm <sup>2</sup>
itzart / Protection class:	IP 67	IP 67

## Elektrische Installation / Electrical installation

### Wechsler / Changeover

braun / brown		normally open
schwarz / black		common
blau / blue		normally closed

### Schließer / Normally open



BEKO TECHNOLOGIES GmbH  
Im Taubental 7  
D-41468 Neuss  
Fon +49 2131 988-0  
Fax +49 2131 988-900  
beko@beko.de  
www.beko-technologies.de

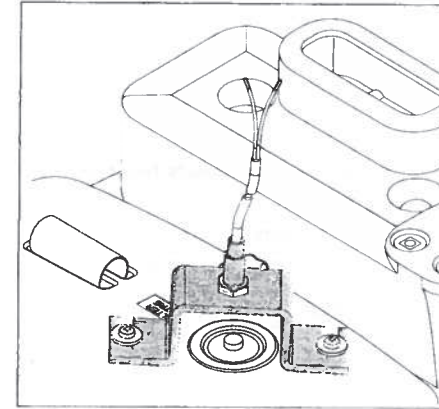
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
Subject to technical changes without prior notice; errors not excluded.  
OW 12\_16\_Alarmsensor\_de-en  
Stand / Edition: 2011-11

Alarm Sensor für ÖWAMAT 12, 14, 15, 16

## Installations- und Betriebsanleitung Instructions for installation and operation

deutsch

english



## Alarm Sensor

### Schaltertyp für / Switch type for ÖWAMAT 12, 14, 15, 16

- Schließer / Normally open contact **Bestell-Nr. /Order. ref. 4013908**  
 Wechsler / Changeover contact **Bestell-Nr. /Order. ref. 4013909**

### Verwendung:

- Zur Fernüberwachung eines ÖWAMAT
- Löst Signal aus bei Überlaufgefahr, d.h. wenn
  - die anfallende Kondensatmenge zu hoch
  - der Filter verblockt
  - der Wasserablauf gestört ist.

Ein Niveauanstieg im ÖWAMAT bewirkt ein Umschalten des Magnetschalters.

### Vorteil:

- Ständige Kontrolle  
=> unabhängig von Wartungsgängen
- Frühzeitige Warnung im Schadenfall  
=> Kondensatüberlauf wird vermieden
- Kein Stromverbrauch, da passiver Magnetschalter

### Sicherheitshinweise

- Elektrische Anschlusswerte nicht überschreiten!
- Sensor nicht stossweise belasten: starker Schlag oder Fall können Magnetschalter zerstören!
- Sollten die Informationen dieser Sicherheitshinweise nicht ausreichen, so kann jederzeit unter der angegebenen Adresse mit dem Hersteller Kontakt aufgenommen werden.

### Application:

- Remote monitoring of ÖWAMAT unit
- Gives alarm signal when there is a danger of overflow, i.e., if
  - condensate amount is excessive
  - filter is blocked
  - water outlet is not in order

Rising of the condensate level in the ÖWAMAT will cause a changeover of the solenoid switch.

### Advantage:

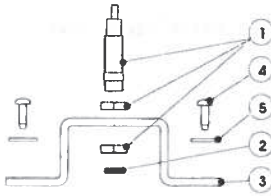
- Online supervision  
=> independent of maintenance intervals
- Early warning in case of overload danger  
=> prevention of overflow
- No power consumption thanks to passive solenoid switch

### Safety rules

- Do not exceed electrical voltage or current!
- Do not subject sensor to sudden impacts: knocking against it or dropping it can damage the solenoid switch!
- Should the information in these safety instructions be insufficient, you can contact the manufacturer at all times at the given address.

### Lieferumfang / Parts supplied

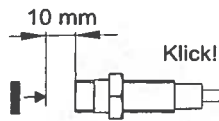
- 1 Magnetschalter mit 2 Muttern
- 2 Magnet
- 3 Montagebügel
- 4 Linsenblechschraube 2 Stück
- 5 Unterlegscheibe 2 Stück



- 1 solenoid switch with 2 nuts
- 2 magnet
- 3 mounting bracket
- 4 Slotted pan head screws 2 pcs.
- 5 Washers 2 pcs.

### Erster Funktionstest / Simple functional test

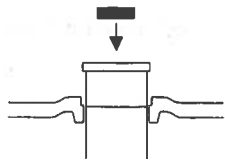
Magnet der Sensorstirnfläche nähern  
=> Der Reedkontakt schaltet bei ca. 10 mm



Move magnet towards the sensor face  
=> Reed contact switches at a distance of about 10 mm

### Montageanleitung / Installation

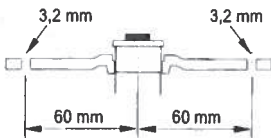
1. ÖWAMAT-Deckel: Niveaumelder auf der Oberseite reinigen und entfetten
2. Magnet auf den Niveaumelder aufkleben (Cyanacrylat-Sekundenkleber)



1. ÖWAMAT-cover: Clean and remove grease on level indicator surface.
2. Glue magnet onto level indicator (cyanoacrylate instant-bonding adhesive)

3. Diagonal 2 Löcher in den Deckel bohren:  $d = 3,2$  mm

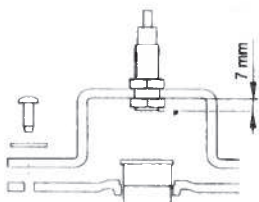
**Achtung:** Vorsichtig bohren, da weiches Material!  
Nur durch die obere Wandung des Deckels bohren.  
Schraube handfest anziehen.



3. Drill two holes diagonally in cover:  $d = 3,2$  mm.

**Caution:** Drill carefully, soft material!  
Only drill through the upper wall of the cover.  
Tighten the screw fin gertight.

4. Magnetschalter durch den Bügel stecken, Abstand einstellen und beidseitig mit Muttern fixieren
5. Bügel mit Linsenblechschrauben und Unterlegscheiben anschrauben



4. Place solenoid switch into mounting bracket, adjust distance, fix solenoid switch with nuts.
5. Screw on the mounting bracket with the slotted pan head screws and the washers.

### Elektrischer Anschluss / Electrical connection

- Der elektrische Anschluss darf nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden. Dabei sind die einschlägigen nationalen Vorschriften zu beachten.
- Elektrical connection must only be carried out by authorised skilled personnel. The relevant provisions in force need to be observed.
- Maximale Anschlusswerte beachten!
- It is important to observe the maximum loads!
- Geeignete Schutzbeschaltung vornehmen (s.unten)!
- Use correct contact protection (see below)!
- Vor dem Einbau sind alle berührungsgefährlichen Spannungen abzuschalten.
- Prior to installation, all voltages involving physical contact need to be deactivated.

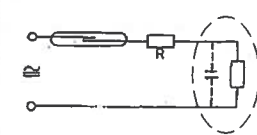
Anschlusswerte / connected loads	Schalter-Typ / Switch type	
	Schließer / Normally open	Wechsler / Changeover
Schaltleistung / Contact rating	20 W / 30 VA	3 W / 3 VA
Spannung / Voltage	250 VAC / VDC	48 VAC / VDC
Strom / Current	1,0 A	0,3 A

### Schutzbeschaltung / Contact protection

#### 1. Bei kapazitiver Last C

z.B. bei Leitungslänge > 20 m oder bei Einbau einer Glühlampe (hoher Einschaltstrom) o.ä.

=> Vorwiderstand R einbauen!



1. In case of capacitive load (e.g., if a lead longer than 20 filament lamp is used (high or similar

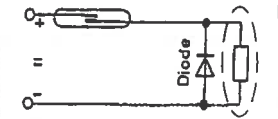
=> install compensating resistor

#### 2. Bei induktiver Last L

z.B. Magnetspule, Schütz, Relais

a) bei Gleichspannung:

=> Freilauf-Diode einbauen!



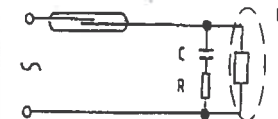
2. In case of inductive load e.g., solenoid, relay

a) with direct current:

=> install free-wheeling diode

b) bei Wechselfspannung:

=> R-C-Glied einbauen!

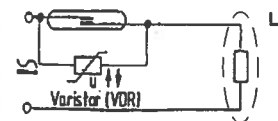


b) with alternating current:

=> install RC element!

c) Alternative zu a) oder b):

=> Varistor einbauen!



c) Alternative for a) or b):

=> install VDR!

Bei Fragen zur Dimensionierung wenden Sie sich bitte an BEKO TECHNOLOGIES GmbH.  
Should you have any questions regarding the dimensioning, please contact BEKO TECHNOLOGIES GmbH.